Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1936)

Heft: 9

Rubrik: Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Ereignisse der kommenden Wochen

Les événements des semaines prochaines

In die Liste der Ereignisse werden aus Raummangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des événements ne contient, faute de place, que ceux qui dépassent le cadre de manifestations purement locales.

Anderungen vorbehalten Changements réservés

Aigle. 27 septembre: Courses de la Société hippique.

Arosa. 5./6. September: Städte-Tenniskampf. 9. September: Eröffnung der Hochjagd. 12./13. September: Klubmeisterschaft des Arosa Tennis-Clubs.

4. Oktober: Herbstschiessen.

Les Avants. 5 septembre: Grande fête champêtre et fête de nuit.

Baden. September: Kunstausstellung im Kursaal: Aquarelle und Oelbilder von Künstlern aus der welschen Schweiz.

27. September: Grosse Herbstmesse, veranstaltet von der Trachtengruppe des Bezirks Baden.

Basel. Bis 27. September: Ausstellung im Gewerbemuseum: Baslerische und Oberrheinische Bildteppiche der Spätgotik (aus dem Besitz des Historischen Museums Basel und anderer Sammlungen).

Bis 26. September: Historisches Museum:

Erasmus-Ausstellung.
Bis 26. September: Universitäts-Bibliothek: Ausstellung «Die Bedeutung Basels für die Buchkunst».

Bis 30. September: Kunstmuseum: Ausstellung Konrad Witz und Meisterzeichnungen des Basler Kabinetts.

Bis 12. Oktober: Ausstellungen in der Kunsthalle: Werke von Paul Cézanne und Basler Münsterplastik.

1. September: XIV. Internationaler kunsthistorischer Kongress.

5. Sept.: Golfwettspiel: «Prix du Capitaine.» Ab 5. September: «Schola Basiliensis»: Spezialkurse über «Alte Schulmusik» für Lehrer, Kindergärtnerinnen u. Lehramtskandidaten. 12. Sept.: Autohippique des A.C.S. Basel. 12. September: Beginn der Handball-Meisterschaften (Kantonalturnverband Basel-Stadt). 19. September: Golfwettspiel: « Coupe de la Forêt-Noire. »

3. Oktober: Golfwettspiel: « Coupe Eternelle Grossmann.»

3./4. Oktober: 50jähriges Jubiläum des Kantonalturnverbandes Basel-Stadt.

4.-25. Oktober: Segelfluglager in Pleigne.

Bellinzona. 26. – 28. September: Herbstmesse

und Winzerfest.

Bern. Bis 27. Sept.: Ausstellung in der Kunsthalle: Schweizer Maler des 19. Jahrhunderts. Bis 27. September: Ausstellung im Gewerbemuseum: Bilder und Photographien schweiz. Kunstdenkmäler.

Bis 30. September: Ausstellungen im Schweiz. Gutenbergmuseum: «Der Buchdruck von Gutenberg bis Morris » und « Das Pergament ». Bis Ende September: Ausstellung im Historischen Museum: Gegenstände der Burgunderbeute (1476).

3.-6. Sept.: Internationaler kunstgeschichtlicher Kongress (Ausstellungen im Kunstmuseum, Stadtbibliothek, Bundesarchiv usw.). 4. September bis Ende Oktober: Ausstellung in der Landesbibliothek: Schweizer Bücherillustratoren des 19. und 20. Jahrhunderts. 6. Sept.: Strassenweltmeisterschaften (Rad). 7.-11. September: Internationaler Journalistenkongress.

13. September: Radiostafette, Start und Ziel (Etappen: Lugano, Zürich, Basel, Genf und

Lausannel.



Vereinigte Drahtwerke AG.

Präzisgezogenes, sowie kaltgeformtes Material in Eisen und Stahl, aller Profile, für Maschinenbau, Schraubenfabrikation und Fassondreherei

Bandeisen und Bandstahl, kaltgewalzt bis zur grössten Breite von 500 mm

Transmissionswellen, komprimiert und abgedreht



Eugen Kressmann Bern

Mühlemattstrasse 45

Mützen-, Wetterhüte-, Helm- und Käppifabrik Miitzenfurniturenfabrik Lackiererei

Eigene Lackfabrikation



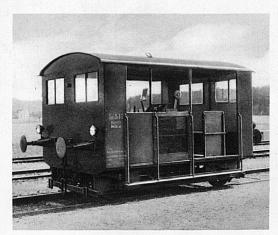






Rangier- und Motortriebwagen

für den Rangier- und Streckendienst



Das wirtschaftliche betriebssichere Zugmittel zur Förderung aller Art Fahrzeuge für

Normalbahnen Schmalspurbahnen industrielle Betriebe

bauen wir in verschiedenen Typen u. Grössen mit Benzinoder Rohölmotor. Befindet sich in grosser Anzahl im Betriebe. Schweizerfabrikat

Robert Aebi & Cie. AG. Zürich

Ingenieurbureau

Firma gegründet 1881

Maschinenfabrik



Voyagez à forfait

c'est la formule moderne et économique

Wagons-Lits || Cook

Organisation mondiale de voyage chargera d'étudier pour vous le meilleur itinéraire aux meilleures conditions. Il vous fera bénéficier de son expérience et vous apportera la garantie de son organisation parfaite.

Reisen Sie

"Alles inbegriffen"

Modern und vorteilhaft

Wagons-Lits | Cook

Weltreise-Unternehmen

übernehmen es kostenlos Ihnen den besten Reiseplan zu den günstigsten Bedingungen auszuarbeiten. Sie geniessen den Vorteil einer fast 100 jährigen Erfahrung u. haben die Garantie ihrer vortrefflichen Organisation.

Demandez prospectus aux Agences Man verlange Prospekte bei den Agenturen

BASEL BERN GENÈVE 6, Centralbahnplatz Tel. 28.829 2. Spitalgasse

4, Rue du Mt-Blanc Gare Cornavin Tél. 26.025 Tél. 27.200 Tel. 623

INTERLAKEN Höheweg LAUSANNE 2, Av. du Théâtre En Gare Tel. 27.331

Tél. 22.292 Tél. 27.070

LUZERN LUGANO MONTREUX Arcades du National

1, Haldenstrasse Tel. 24.337 27, Quai Vincenzo Vela

Tel. 2681 Tél. 62.863

ST-MORITZ 56, Hauptstrasse ZURICH

Tel. 926 42, Bahnhofstrasse Tel. 38.737

Les événements des semaines prochaines

25. September: «Gäng hü!» Ein Kampf gegen Krisengeist und Pessimismus. Zweck: Belebung des Umsatzes, Förderung des Verkehrs, Beschaffung von Aufträgen für Handwerk und Gewerbe.

26./27. Sept.: Jubiläumsritte der B. K. O. G. 4. - 25. Oktober: Gewerbemuseum: Ausstellung im Rahmen der Schweizerwoche des Oberländischen Heimatwerkes, in Verbindung mit dem Verkehrsverein des Berner Oberlandes.

Biel. 5./6. September: Altstadtchilbi.

13. September: Schweiz. Meisterschaft im Mannschaftsfahren (Rad).

Erlach. Bis 14. September: I. Seeländische Kunstausstellung.

La Chaux-de-Fonds, 13 septembre: Vme Braderie chaux-de-fonnière.

27 septembre: Meeting d'aviation.

Chur. 6./7. Oktober: Kantonaler Zuchtstiermarkt mit Ausstellung.

Crans s. Sierre. 5 et 10 septembre: Concours de golf: Coupes Plumon et Continental. 8 septembre: Concours de pêche.

Delémont. 13 septembre: Courses et concours

Engelberg. 4. September: Orgelkonzert. 8. September: September-Schwimmfest im Alpenbade.

12. September: Geologische Exkursion.

Flums. 19. September bis 6. Oktober: St. Galler-Oberländische Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft und Industrie.

Fribourg. Septembre-1er octobre: Chaque jeudi et samedi: Concerts d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas (toute l'année: les dimanches et fêtes).

1er-12 octobre: Foire aux provisions.

Genève. Jusqu'au 19 septembre: IIme Salon national d'art alpin (peinture et sculpture)

au Musée Rath, org. par le C. A. S. 1er sept. jusqu'au 13 octobre: Cours de vacances de Français moderne à l'Université. 2/3 septembre: 7me Congrès international de la Société française du Dahlia (Palais Eynard). 2-7 septembre: Exposition internationale d'horticulture (Palais des Expositions).

5-17 septembre: Exposition Baldo Guberti (gouaches et dessins), à l'Athénée.

5-30 septembre: Exposition retrospective d'ancien art genevois. Peinture: Liotard, Toepffer, Agasse, Massot, Calame, Menn. Céramique: Porcelaines Vieux-Genève et Nyon. Emaux de Nyon (Musée d'Art et d'Histoire). 5/6 septembre: Congrès suisse jociste (Jeunesse ouvrière catholique), avec festival au Palais des Expositions.

6, 13, 24 septembre: Concours de golf: Coupes Montgomery, Jackman et Louis de Loriol. 6 septembre: Régates de clôture de la So-

ciété d'encouragement à la Navigation de Plaisance (Perle du Lac).

6-13 septembre: Manifestation de vol à

8/9 septembre: 14me Congrès international d'Histoire de l'Art.

13 septembre: Régates de clôture du Club nautique des Faces Pâles (à la Belotte).

14-16 septembre: 3me Session du Congrès international des Travaux d'hygiène publique. 17 septembre: Conférence diplomatique pour l'emploi de la Radiodiffusion dans l'intérêt de la Paix (S. d. N.).

18 et 21 septembre: Festival de Genève: Re-présentations de « Pelléas et Mélisande » de Debussy (Grand Théâtre)

19 septembre: Festival de Genève: Concert symphonique au Victoria-Hall (Oeuvres de

19 septembre - 8 octobre: Grande Exposition d'art-autrichien sous le Haut Patronage de

M. Atteslander, Consul (Athénée). 20 septembre: Régates ouvertes de clôture de la Soc. Nautique de Genève (Port Noir). 21 septembre: 17me Assemblée plénière de la S. d. N.

23 septembre: Festival de Genève: Concert symphonique au Victoria-Hall (Oeuvres de Ravel et Strawinsky).

Die Ereignisse der kommenden Wochen

26 et 28 septembre: Festival de Genève: Représentations de Falstaff de Verdi, avec le concours des artistes de la Scala de Milan (Grand Théâtre).

27 septembre: Concours de la meilleure chanteuse (Comédie).

27 septembre: Concours hippique de la Société de Cavalerie.

Octobre: Exposition de MM. Ed. Castres et L. Jaggi (Musée Rath).

Interlaken. 6. und 13. September: Wilhelm Tell-Freilichtspiele im Rugenpark.

10. September: Grosses Dancing im Festsaal des Kursaals.

11. Sept.: Solistenkonzert des Kurorchesters. 19. September: Schlussball im Festsaal des Kursaals.

20. September: Letztes Saisonkonzert des Kursaalorchesters.

Kandersteg. September: Beginn der Hochwild- und Flugjagd.

1. - 26. September: Sommertouren-Meetings. 5. September: Jagdmeeting im Gasterntal.

6. September: Internat. Tennisturnier. 20. September: Eröffnung der Fründenhütte. 27. September bis 4. Oktober: Alpine Tou-

renwoche und Kletterschule des Pfadfinder-Alpenklubs.

Kemptthal. 27. September: Nationaler Marathonlauf (S. L. A. K.).

Lausanne. 5-20 septembre: Grande Quinzaine internationale de golf: 6. sept.: Championnat omnium suisse. 10-12 sept.: Coupe Chamberlain et Championnat de Lausanne. 7 et 8 septembre: 14me Congrès international de l'Histoire de l'Art.

12 septembre: Passage à Lausanne des participants au Congrès de la Fédération internationale des Journalistes.

13 sept.: Championnat de la Suisse romande. 12-27 septembre: Comptoir Suisse: Salon du sport et du tourisme.

2-5 octobre: Jubilé du 4me Centenaire de la Réformation. Représentations du festival « Le Feu sacré » (Théâtre municipal).

8-11 octobre: Finales du Concours romand de Chanteurs amateurs au Théâtre Municipal.

Locarno. 24. Sept. bis 1. Okt.: Boccalino-Festwoche («Grotto Locarno» im Kursaal).

Lugano. 13. September: V. Internat. Traversierung des Sees, veranstaltet vom Schwimmklub Lugano.

20. Sept.: Schlusswettkämpfe des Schwimm-

26./27. September: Internat. Motorbootrennen in Lugano - Campione.

3.-13. Okt.: Luganer Messe und Winzerfest (Festspiel, Umzug usw.).

Lützelflüh. 13. Sept.: Pferde-Preisspringen. Luzern. Bis 6. September: Ausstellung «Junge

Schweizerkunst» (Kunstmuseum) 5. September: Grosse volkstümliche Veran-

staltung im Kursaal. 6. September: Fussball-Meitersschaftsspiel

Servette - Luzern (Nationalliga). 13. Sept.: Schweiz. Motorrad-Rundstreckenrennen.

13. September: Leichtathletik: Klubwettkampf Zürcher Sportclub - Luzerner Sportclub.

13. Sept.: Extrakonzert des Kursaalorchesters (Solistenabend). 13. u. 20. September: Golfwettspiele: «Mixed

foursomes» und «Sonnenberg Cup». 15. September: Abschiedskonzert des grossen

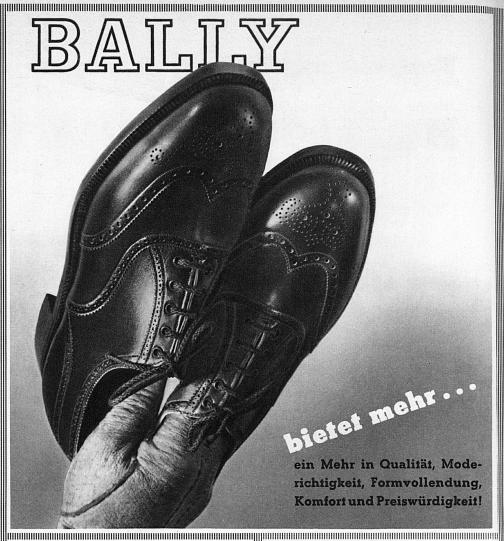
Kursaalorchesters. 4. Oktober: Grosses Konzert, gemeinsam mit den vereinigten Kirchenchören der Stadt

Luzern (Kunsthaus). 4. Oktober: Innerschweiz. Strassenmeisterschaft (Rad)

6. Okt.: Eröffnung der Stadttheater-Spielzeit. Montreux. 7-13 septembre: Tournoi international de tennis: Championnat de la Suisse romande.

12/13 septembre: Journée des Suisses à l'étranger 1936.

Morges. 5 et 6 septembre: Régates internationales à voile et à moteurs et Fêtes du 20me anniversaire du Club nautique morgien.





verdanken ihm direkt und indirekt ihr täglich Brot

Schweizer Bier ist das bekömmliche Volksgetränk





Für jeden Schweizer die beste und billigste Lehranstalt in England. Vom Bund subventioniert

Separate Klassen für Handelsfächer u. Literatur

Qualifizierte Lehrkräfte

Zahlreiche Exkursionen und Führungen

Kursaeld:

3 Monate £ 6.7.6; 6 Monate £ 12.-.-

Ausführlicher Prospekt und Auskunft durch

The Secretary, Swiss Mercantile Society, Ltd., 34/35, Fitzroy Square, London, W. 1

BASLER HANDELSBANK

Gegründet 1863

BASEL GENF ZURICH



Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte

zu den günstigsten Bedingungen

Annahme von Geldern gegen Kassa-Obligationen

in Konto-Korrent und auf Depositenbüchlein

Wechselstube Basel Freiestrasse 86

Depositenkasse Basel Marktplatz 8

Les événements des semaines prochaines

Neuchâtel. Jusqu'au 30 sept.: Exposition spéciale d'art alpin (Musée des Beaux-Arts). 7 septembre: Congrès international de l'Histoire de l'Art.

3/4 octobre: Fête des Vendanges.

Neuveville. 26 et 27 septembre: «Le Devin du Village», de J.-J. Rousseau, avec prologue du prof. Grosjean.

27 septembre: Fête des Vendanges.

Nidau. 13. September: BIWO-Festivitäten mit Turnfahrt, Schwinger und Jodlerkonzert.

Porrentruy. 4 octobre: La «Braderie de Porrentruy». Collection d'armes et d'engins de guerre, exposée au Château de Porrentruy.

Ragaz. 7. – 27. September: Ragazer Golfwoche: 12. Sept.: Meisterschaft von Ragaz, 13. Sept.: Meisterschaft vom Oberrhein. 20. Sept.: Meisterschaft von St. Gallen. 26./27. Sept.: Schlusswettspiel, verbunden mit Cross Country-Competition.

Rapperswil. Bis Ende September: Polnische Kunstausstellung im Schloss, org. vom Block polnischer beruflicher Plastiker in Warschau.

Rorschach. 12. Sept.: St. Gallischer Lehrer-Spieltag, unter Mitwirkung von 20 Faustball-Mannschaften.

St. Gallen. 4.-6. September: Grosse Briefmarkenausstellung mit ostschweiz. Briefmarkenbörse (Schützengarten).

Bis 27. September: Kunstmuseum: Ausstellung Maler und Graphiker in St. Gallen zur Zeit Müller-Friedbergs (zirka 1800 – 1831).

6. September: Pferde-Preisspringen auf dem Breitfeld, verbunden mit Meisterschaft der Unteroffiziere.

Schüpfen. 13. Sept.: Pferde-Preisspringen.

Thun. 13. September: Pferde-Preisspringen und -Rennen.

Tramelan. 19 septembre jusqu'au 4 octobre: 3me Salon jurassien des Beaux-Arts.

Vevey. 26/27 septembre: Réunion des Corps de Cadets suisses.

Weggis. 7.-12. Sept.: Literarische Woche.

Winterthur. Bis 6. September: Ausstellung Anton Graff (1736-1813).

Yverdon. 6 septembre: Régate d'automne de l'Association jurassienne d'aviron.

Zug. 27. September: Preisspringen des Kavallerievereins.

Zürich. Bis 6. Sept.: Radweltmeisterschaften. Bis 6. September: Zürcher Golfwoche (Internat. Amateurmeisterschaft der Schweiz), auf dem Golfplatz Zumikon.

September: Kunsthaus: Ausstellung «Schweizer Künstler in der Zeit des Klassizismus und der Romantik».

Bis Mitte September: Corso-Theater: Europameisterschaft im Freistilringen.

Bis 19. September: Zentralbibliothek: Ausstellung deutschschweizerischer Buchkunst des 18. Jahrhunderts.

Bis 24. September: Pestalozzianum: Ausstellungen «Förderung des Erbgutes (Eugenik)» und «Aus der Jahresarbeit einer Landsekundarschule».

Bis Ende September: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung von alten Schweizer Leinenstickereien.

Bis Ende Oktober: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Schweizer Architektur und Werkkunst (1920 – 1936)».

Bis 31. Oktober: Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung «Schweizerische Graphik im Zeitalter der Spätrenaissance und des Barock».

 September: Schoeckfeier anlässlich des 50. Geburtstages des Komponisten.

2. – 4. September: Internationaler kunstwissenschaftlicher Kongress (31. Aug. bis 9. Sept.: Basel, Zürich, Bern, Lausanne, Genf). 4. – 8. September: Radio-Ausstellung.

5. September: Stadttheater: Eröffnung der Spielzeit.

5./6. September: Nationale Meisterschaften für Sportflieger 1936 (Dübendorf).

Die Ereignisse der kommenden Wochen

6. ev. 13. Sept.: Kantonaler Kunstturnertag in Dietikon.

12., 13. und 14. Sept.: Zürcher Knabenschiessen (Albisgütli).

13. September: XI. Schweiz. Stafettenlauf «Quer durch Zürich», 3000 m, mit Durchschwimmen der Limmat.

II. Hälfte September: Luftpropagandawoche «Pro Aero» des Aeroclubs der Schweiz.

27. September: Internationales Radkriterium (Mythenquai).

3. Oktober bis Jahresende: Pestalozzianum: Ausstellung «Die weite Welt».

4. Okt.: Marsch um den Zürichsee (68 km).

Billige Fahrten Voyages à bon marché

Von Aarau, Lenzburg, Wohlen und Wildegg Gesellschaftsfahrten

12./13. September: Zwei SBB-Bergfahrten:
a) Wildstrubel, b) Hahnenmoos. Pauschalpreise: a) ab Aarau Fr. 33.-, Lenzburg Fr. 33.85, Wohlen Fr. 34.60, Wildegg Fr. 33.70, b) ab Aarau Fr. 25.50, Lenzburg Fr. 26.35, Wohlen Fr. 27.10, Wildegg Fr. 26.20.

13. September: Nach dem Bürgenstock und zurück. Fahrpreis ab Aarau und Wildegg Fr. 8.50, Lenzburg Fr. 8.-, Wohlen Fr. 7.-.
13. September: Fahrt ins Blaue. Kosten (inkl. Mittagessen) ab Aarau Fr. 12.50, Lenzburg, Wildegg und Wohlen Fr. 13.50.

27. September: Nach Basel und zurück. Fahrpreis ab Aarau und Wildegg Fr. 5.-, Lenzburg Fr. 5.50, Wohlen Fr. 6.20.

27. September: Eine Fahrt auf die Lueg und zurück. Fahrpreis ab Aarau Fr. 9.-, Lenzburg und Wildegg Fr. 10.-, Wohlen Fr. 10.50. 3./4. Oktober: Fahrt nach dem Süden anlässlich des Winzerfestes in Lugano. Fahrpreis Lugano retour Fr. 22.50, ab Wildegg 50 Cts. Zuschlag, Einzelrückreise Fr. 2.50 Zuschlag. Pauschalpreis Fr. 44.50, ab Wildegg Fr. 45.—. 4. Oktober: Fahrt ins Bunte. Fahrpreis (inkl. Mittagessen) Fr. 11. –, ab Wohlen Fr. 12. –.

11. Oktober: Aargauerfahrt ins Fricktal. Fahrpreis (inkl. Mittagessen) Fr. 8. –, ab Wohlen Fr. len Fr. 9.-

Von Basel Gesellschaftsfahrten

2./3. September: Nach der Grimsel und Furka. 5./6. September: Nach Zermatt-Gornergrat.

6. September: Der Zug ins Blaue.

9. September: Nach dem Rhonegletscher. 12./13. September: Sportzug ins Gotthardgebiet.

12./13. September: Nach St. Moritz-Lugano.

13. September: Nach Schaffhausen.

13. September: Nach Zürich.

16.-20. September: Nach Bozen-Meran. 23. September: Nach dem Ritomsee mit dem roten Pfeil.

26./27. September: Nach Montreux und Rochers-de-Naye.

27. September: Nach Luzern und Vierwaldstättersee.

Ausführliche Programme über diese Reisen liegen auf im Auskunfts- und Rundreisebureau des Bahnhofes Basel SBB.

Von Bern Verwaltungsextrazüge

12./13. September: Nach dem Gornergraf und zurück (mit Anschluss von Thun, Spiez, Frutigen und Kandersteg). Fahrpreis Bern -Gornergrat retour Fr. 26.70 (besonders stark ermässigte Taxen). Auch 2- und 10tägige Billette. Für den Extrazug am 12. Sept. werden ab den in Bern, Thun, Spiez einmündenden Anschlusslinien ebenfalls verbilligte Billette bis Gornergrat abgegeben (org. von der Lötschbergbahn, Bern).

13. September: Nach Schynige Platte, Lauterbrunnen, Grindelwald, Mürren, Kleine Scheidegg (Wengernalptour), Jungfraujoch und zurück (mit Anschluss von Neuchâtel, Thun und Spiez). Fahrpreis (stark ermässigte Herbsttaxen) von Bern bis Schynige Platte

Unsere 4% igen Kassascheine

Schweizerische Volksbank

haben den Vorteil

einer kurzfristigen Anlage ohne Kurs-

schwankungen.

Der verwöhnte und anspruchsvolle Reisende reist nachts mit den Schlafwagen der MITROPA

Le touriste blasé et difficile voyage de nuit, dans les sleepings de la MITROPA

MITROPA sleeping cars solve the problem for all those who wish an undisturbed night's rest

Il viaggiatore più raffinato e esigente viaggia di notte nei vagoni-letto della MITROPA